DOI: 10.16524/j.45-1002.2017.02.001 网络出版时间: 2017-06-01 17:05:59 网络出版地址: http://kns.cnki.net/kcms/detail/45.1002.C.20170601.1705.002.html

2017年第2期 名本では

主持人语:进入新世纪之后,我国的叙事学研究以更加迅猛的喜人态势向前发展,其中部分成果还引起了国际叙事学界的热切关注。譬如,在《叙事:基础理论》(Narrative: The Basics, 2016)一书中,英国叙事学家布朗温·托马斯(Bronwen Thomas)指出:"尽管叙事理论兴起于欧洲和美国,但是当下,中国和澳大利亚的学者们正重新界定这一领域,同时挑战了以英美叙事为研究焦点的倾向。"对中国叙事学研究人员而言,托马斯的细致观察与中肯评价,不仅仅是认可与肯定,更是一种勉励与鞭策。在叙事理论"跨国界转向"的当下,我们当以此为契机,立足本土,放眼世界,积极向世界叙事学界贡献中国叙事学者的智慧与成果。为把握和探讨叙事学的前沿话题,丰厚和拓展叙事学的研究视角,本期"叙事学专题"精心刊发了五篇论文。傅修延教授论述了自己对中西叙事传统比较这个重要课题的设想;谭君强细致入微地分析了《致他娇羞的情人》一诗中的空间叙事动力和逻辑叙事动力,对于诗歌叙事学的建构与发展的启迪意义,不言而喻。龙迪勇教授从空间视角深入讨论了模仿律与跨媒介叙事,发前人所未发,颇富创见。唐伟胜教授建议突破人类理性极限,建构一种"物"的本体叙事学,其未来研究令人期待。尚必武教授从"叙事转向"和"伦理转向"入手,考辨了叙事学与文学伦理学的兴起、发展与互涉,在此基础上并尝试性地探讨了诞生于中国语境的文学伦理学批评与叙事学之间的互补性。上述学者的论文视角独特,观点新颖,论辩有力,值得品味。

中西叙事传统比较论纲

傅修延

[摘 要]传统的一个重要意义在于其形成于过去却不断作用于现在,比较中西双方的叙事传统,根本目的还是为了深化对自己一方的认识。要想真正懂得中华民族的叙事传统,不能只作自己一方的研究,还需要将其与域外的叙事传统相互映发。这项工作的意义在于光大中国叙事传统,更具体地说旨在纠正 20世纪初以来低估本土叙事的偏见。叙事传统是文化的重要组成部分,通过比较中国人和西方人的讲故事方式,中西文化的特点、规律和异同必将更为清晰地显露出来。由于西方文化在较长时期内处于"放送"影响的上风地位,采取比较视角的研究很容易发生立场转移,因此需要注意在放眼全球时坚守中国立场。但在反对"自我东方化"的同时也要防止"自我中心"作祟,后者在很大程度上妨碍了比较文学的发展。一时代有一时代之学术,没有走向全面复兴的时代大潮,没有历史创伤的痊愈和文化自信的恢复,就不会有中西叙事传统比较这样的研究应运而生。

[关键词] 中西;叙事传统;比较

[作者简介] 傅修延,江西师范大学文学院资深教授,博士生导师,江西 南昌 330022

[中图分类号] IO

[文献标识码]A

[文章编号] 1004-4434(2017)02-0001-06

中西叙事传统比较研究涉及中国文学与外国文学两大学科,目前与其相近的多为局部性研究。学界对中国叙事传统问题兴趣甚浓,美国学者浦安迪、中国学者杨义和笔者本人均有以"中国叙事学"为题的专著,以"叙事传统"人标题的还有董乃斌先生的《中国文学叙事传统研究》与本人的《先秦叙事研究——关于中国叙事传统的形成》^①,但

迄今为止尚未见到系统性的中西叙事传统比较研究。有些著述虽然涉及这一主题,如浦安迪《中国叙事学》第一章列有"西方与中国的叙事传统"一节,其主旨与本研究甚相契合,可惜篇幅只有寥寥三千字,无法全面展现中西叙事传统的不同面貌与形成源由。叙事即讲故事,中国和西方各有自己的讲故事传统,将两个传统放在一起"对读",有利

[基金项目] 国家社科基金重大项目"中西叙事传统比较研究"(16ZDA195)

①浦安迪(演讲):《中国叙事学》,北京大学出版社,1996年版;杨义:《中国叙事学》,人民出版社,2009年版;董乃斌:《中国文学叙事传统研究》,中华书局,2012年版;傅修延:《中国叙事学》,北京大学出版社,2015年版;傅修延:《先秦叙事研究——关于中国叙事传统的形成》,东方出版社,1999年版。

于我们增进对自身传统的认识。传统的一个重要 意义在于其形成于过去却不断作用于现在,T.S.艾 略特在《传统与个人才能》一文中说:"当一件新的 艺术品被创作出来时,一切早于它的艺术品都同 时受到了某种影响。现存的不朽作品联合起来形 成一个完美的体系。"四在他看来,任何诗人都不可 能脱离传统而独立存在^[1]。欧文·白璧德在《论创 新》中一文中说:"真正的创新是艰苦的生发过程, 并且常常以深深扎根以往文学的方式来获得而不 是失去什么东西。……与传统决裂的人在其实只 是无知和自大的时候反而会认为自己具有原创 性。"四就此而言,对叙事传统所作的比较研究能让 当代中国人认识什么是最接地气的讲故事方式, 本研究的主要价值或在于此。2016年国家颁布的 "十三五"规划将"建设讲好中国故事队伍"列为目 标之一,本研究似可为这一目标提供学术助力。

一、思路:比较是为了更好地认识自己

就总体思路而言,本研究拟将西方叙事传统作为中国叙事传统的参照系统来开展讨论,也就是说,在脉络梳理、轮廓勾勒和特征归纳的过程中,本研究总是坚持以对中国传统的讨论为主线,西方传统则是以副线和参照对象的方式存在。这种"以西映中"的主副线交织,对国人来说或许会比不具立场的平行比较更具现实意义,因为比较中西双方的叙事传统,根本目的还是为了深化对自己一方的认识——研究者都不是生活在真空之中,不存在什么立场超然的比较研究。事实上,孤立地研究自己不可能走得太远,只有把自己与他人放在一起,客观地比较彼此的长短、多寡与有无,才能发现自己过去看不到的盲区,更深入地理解自己"从何而来"及"因何如此"。

人类学认为,孤立地研究一个民族的神话没有意义,因为对一个民族的神话即便知道得再多,也

不见得能把握住神话讲述者的真正意图,只有将多 个民族的神话相互参照发明,才能见出神话后面的 意义与规律。古埃及象形文长期未被破译,载有三 种文字对照(古希腊文、古埃及象形文与埃及草书) 的罗塞塔碑出土之后,学者通过反复比对,终于发 现了理解这种文字的重要线索。同样的道理,要想 真正懂得中华民族的叙事传统,不能只作自己一方 的研究,还需要将其与域外的叙事传统相互映发。 这种映发就像揽镜自照一样,能发现自己眼睛看 不到的盲区。例如,中国古代小说的"缀段性" (episodic)结构曾经饱受西方汉学家诟病^①,但是时 过境迁,现在美国的电视连续剧基本上都是每集叙 述一个相对独立的小故事,以此连缀全剧,看到这 一点,就会发现我们的"缀段性"叙事传统并不像某 些人所说的那样不合理,西方叙事到头来也与我们 的章回体叙事殊途同归。1983年中美双方的比较 文学学者首次聚会,美方代表团团长、普林斯顿大 学厄尔·迈纳在闭幕式上用"灯塔下面是黑暗的"这 句谚语,说明比较文学的研究意义:只研究自己国 家的文学是远远不够的,需要另一座"灯塔"来照 亮。总而言之,走向中西比较不是为比较而比较,不 是平行的或中立的比较,而是以比较为手段实现更 好地认识我们自己叙事传统的目的。

20世纪初做出开拓性成绩的学者多有海外留学经历,对西方文化有较为深入的了解,当他们回国后开始"整理国故"时,很自然地会以西方同类事物为参照来提出问题。由于"整理国故"在很大程度上涉及叙事传统研究,因而可以说叙事传统研究从开始之初就有一种中西比较意味。他们提出的问题包括:中国古代神话到底是"后来散亡"还是"本来的少有"(鲁迅)? ^②究竟是什么原因导致了中国"真正之戏剧"("纯粹演故事之剧")的晚熟(王国维)? ^③中国古代小说为什么"差不多都是没有布局的"(胡话)? ^④不难看出.这些问题之下的"潜隐叙述",是对

①"总而言之,中国明清长篇章回小说在'外形'上的致命弱点,在于它的'缀段性'(episodic),一段一段的故事,形如散沙,缺乏西方 novel 那种'头、身、尾'一以贯之的有机结构,因而也就缺乏所谓的整体感。"参见浦安迪:《中国叙事学》,北京大学出版社,1996 年版,第 56 页。按,引语中的话为西方某些汉学家的观点,并非浦安迪本人的认识,但他在该书中坦承自己先前的阅读体验也是如此:"我们初读时的印象,会感到《水浒传》是由一些出自民间的故事素材杂乱拼接在一起的杂烩。"

②"总之中国古代的神话材料很少,所有者,只是些断片的,没有长篇的,而且似乎并非后来散亡,是本来的少有。"参见鲁迅:《中国小说史略(附录)·中国小说的历史的变迁》,载《鲁迅全集》(第9卷),人民文学出版社,1981年版,第303页。

③"综上所述者观之,则唐代仅有歌舞剧及滑稽剧,至宋江二代而始有纯粹演故事之剧;故虽谓真正之戏剧,起于宋代,无不可也。然宋金演剧之结构,虽略如上,而其本则无一存。故当日已有代言体之戏曲否,已不可知。而论真正之戏曲,不能不从元杂剧始也。"参见王国维:《宋元戏曲史》,华东师范大学出版社,1995年版,第77-78页。

④"《儒林外史》虽开一种新体,但仍是没有结构的;从山东汶上县说到南京,从夏总甲说到丁言志;说到杜慎卿,已忘了娄公子;说到凤四老爹,已忘了张铁臂了。后来这一派的小说,也没有一部有结构布置的。所以这一千年的小说里,差不多都是没有布局的。内中比较出色的,如《金瓶梅》,如《红楼梦》,虽然拿一家的历史做布局,不致十分散漫。但结构仍旧是很松的;今年偷一个潘五儿,明年偷一个王六儿;这里开一个菊花诗社,那里开一个秋海棠诗社;今回老太太做生日,下回薛姑娘做生日……翻来覆去,实在有点讨厌。"参见胡适:《五十年来中国之文学》,载《胡适古典文学研究论集》(上册),上海古籍出版社,2013 年版,第 128-129 页。

照西方神话之后发现中国神话更为零散,对照西方 戏剧之后发现中国戏剧成熟较晚,对照西方小说之 后发现中国小说缺乏布局。尽管这些问题中的认定 需要质疑,尽管中西比较在问题提出者那里并没有 真正付诸实施,但其向外看世界的思路仍然值得后 人借鉴。20世纪以来对中国叙事传统的研究有了 长足的进步, 但是前人从中西对比角度提出的问 题,后人尚未来得及从这一角度作出回应。不言而 喻,如果只是一味从自己一方去考虑问题,付出再 大的努力也得不到令前人满意的答案。如此看来, 本研究设定的中西比较角度,乃是对前人思路的承 续和落实。从学理上说,把中西叙事传统比较研究 提上议事日程,是顺应历史和逻辑的必然之举。本 研究不一定能取得特别丰硕的成果,但我们坚信前 人留下的路标指向真正有价值的学术目标,完成前 人未竟之志是当代学人义不容辞的历史使命。从事 学术事业不能没有使命感,也不能没有宏大目标的 召唤,认定一个既定目标后念兹在兹地对其作不懈 追求,在时间与精力上大量投入,是中华学人应有 的学术品格。

二、意义:光大传统与纠正偏见

本研究的意义在于光大中国叙事传统,更具体 地说旨在纠正 20 世纪初以来低估本土叙事的偏 见。众所周知,欧美小说的大量输入与中国小说的 现代换型之间存在着某种因果关系,但在模仿西方 小说模式的同时,一种认为包括《红楼梦》在内的中 国古代小说统统不如西洋小说的论调也在学界占 了上风,陈寅恪就曾如此直言不讳:"至于吾国之小 说,则其结构远不如西洋小说之精密。在欧洲小说 未经翻译为中文以前,凡吾国著名之小说,如水浒 传、石头记与儒林外史等书,其结构皆甚可议。"同他 还说,中国古代作家谋篇布局的精力只能顾及短篇 作品,驾驭"文字逾数十百万言"的长篇巨制则力有 未逮,引文中"其结构远不如西洋小说之精密"和 "其结构皆甚可议"等语,把"欧洲小说未经翻译为 中文以前"的《红楼梦》等叙事经典统统扫倒在地。 这种对西方叙事作品的钦羡,在相当长时期内遮蔽 了国人对自身叙事传统的关注。如果我们以大范围 和长时段的眼光回望历史并与西方作比较,则会认 识到没有什么置之四海而皆准的叙事标准——中 西叙事各有不同的内涵、渊源与历史,高峰与低谷 呈现的时间亦有错落,其形态与模式自然会有千差 万别,不能简单地对它们作高低优劣之判断。《红楼 梦》问世之时,英国的菲尔丁等小说家还未完全突破西班牙流浪汉小说的形式桎梏,就连艺术价值远低于《红楼梦》的《好逑传》(清代章回小说)也曾引起西方一代文豪歌德的注意:"中国人有成千上万这类作品,而且在我们的远祖还生活在野森林的时代就有这类作品了。""作这种简单回顾不是效法阿Q宣称"老子从前比你们阔多了",而是为了反对那种唯他人马首是瞻的盲目态度。我们不能因取石他山而看低了自己,更不能一味趋从别人而将本土传统视为"他者"。一时代有一时代之学术,没有走向全面复兴的时代大潮,没有历史创伤的痊愈和文化自信的恢复,就不会有中西叙事传统比较这样的研究应运而生。

19世纪以来欧风美雨对神州大地的侵袭,迫 使长期处在闭关锁国状态中的中国人睁开眼睛来 看外面的世界,受这股大潮推动,一些学者开始关 注中西文化的异同,这当中就包括了从比较角度对 中西叙事传统所作的思考。前引鲁迅、胡适和王国 维等人在"整理国故"时所发的议论,就是在中西对 比的背景下产生出来的,但迄今为止的研究尚未注 意到这些议论针对的都是我们自己的叙事传统,也 未来得及将其中蕴涵的重大问题提上研究台面。如 前所述,如果没有想到丰富多彩的古希腊神话,鲁 迅不会感觉到中国古代神话的零散和不成系统:如 果不是与早就定型的古希腊戏剧相比,王国维不会 提出中国戏剧成熟较晚的问题:如果没有把西方 19世纪结构严谨的长篇小说当作参照物,胡适和 陈寅恪不会说出中国小说结构全都没有布局之类 的话来。鲁迅、胡适、王国维和陈寅恪等人是20世 纪初最有代表性的学者,神话、戏剧和小说是最为 重要的叙事门类,他们的思考为本研究所要进行的 "中西叙事传统比较"指出了方向。过去这一研究之 所以未能提上议事日程,一是因为学科的细致划分 使得研究者鸿沟各据,神话、戏剧和小说等共有的 叙事性被这种划分所割断,"各自为战"的格局使研 究者不容易上升到叙事传统这样的高度去思考问 题:二是作中西叙事传统比较研究需要集合"重 兵",这种集体攻关的团队协作方式在"单兵作战" 的过去是不可能实现的。本研究涉及的领域相当宽 广,好在国家现在鼓励建立团队集体攻关,在总课 题之下设置若干子课题,这一体制有利于将全国范 围内学有专攻的专家组织起来,分门别类地从事各 个传统分支的梳理和比较,因此当下有条件完成这 个以往难以想象的复杂任务。重大项目应当解决重 大问题,叙事传统是文化的重要组成部分,通过比 较中国人和西方人的讲故事方式,中西文化的特点、规律和异同必将更为清晰地显露出来。鲁迅、胡适和王国维等人开启的研究,在中华民族走向伟大复兴的时代不仅应当继续往前推进,还要在深度与广度上加以拓展。学术创新本就是一个代代接力的艰苦过程,只有像冯友兰所说的那样在前人打下的基础上"接着讲",我们才能不断有所积累,逐渐搭建起根基牢固的学术大厦。

三、视角:全球化眼光与本土立场

中西叙事传统从来就不是两个相互隔绝的实体,同一类型的民间故事以异文形式在世界各地广泛传播,这一事实表明全球化进程早就在民间叙事中暗传消息。比较视角意味着全球眼光,用这种眼光来作研究,有利于发现本土与域外叙事之间深刻的联系。举例来说,一般人以为是中国"国粹"的白蛇传故事,据丁乃通考证"首先在纪元前后流传于西亚或中亚的一个不崇拜蛇的民族中",以后才翻山越岭来到中国^[5];而许多人心目中起源于欧洲的"灰姑娘"传说,其原型却在我国唐代段成式的《酉阳杂俎》中①,西方学者也不否认书中老仆人讲述的叶限故事为该传说的最早记载^②。

但是在当前西强东弱的文化传播格局下,全球 化在我们这里往往成为西化的代名词,只要看看许 多人还未走出以西服革履为唯一"正装"的认识误 区,就会明白抵御"文化殖民"并不像想象的那么容 易。由于西方文化在较长时期内处于"放送"影响的 上风地位,采取比较视角的研究很容易发生立场转 移,亦即不知不觉地把别人的传统当作正统,把别 人的范式当作金科玉律,以致自己的传统和范式反 而变成了异端和"他者"。陈寅恪曾批评《马氏文通》 "视(西方语法)为天经地义,金科玉律,按条逐句, 一一施诸不同系之汉文",认为这种做法是"认贼作 父"同,此说虽然过于激烈,但我们可以理解其捍卫 华夏语文的良苦用心。以白话文代替文言文在20 世纪初是大势所趋,但现在人们都已看到,用西方 语法来"规训"汉语之路也是走不通的,从这个意义 上,我们能理解为什么一些老一辈学者始终坚持用 雅驯的文言来写作,他们比我们更注意防范伴随汉语欧化之后出现的立场欧化或曰"自我东方化"。

"自我东方化"的最典型表现,莫过于将中国文 化的代表人物比附为西方名人:戏剧家汤显祖是 "东方的莎士比亚",诗人朱湘和梁宗岱是"中国的 济慈"和"中国的拜伦",《天工开物》的作者宋应星 是"中国的狄德罗",小说家莫言获诺奖后更被贴以 "魔幻现实主义"的西式标签。诸如此类的表述对许 多人来说是司空见惯不以为忤,但若仔细想想就会 明白这些都是自我丧失的表现,因为这类比附都是 用西方的尺度来丈量我们自己。表面上看把汤显祖 说成是东方的莎士比亚是一种称赞,实际上却是对 "临川四梦"作者的不敬,因为仅仅以莎士比亚为尺 度不能完全"丈量"出汤显祖的伟大,使用这样的比 附只能说明我们对以汤显祖、关汉卿、王实甫等为 代表的中国戏剧传统缺乏自信。与此相似,时下更 有许多人落入西方话语逻辑的陷阱而不能自拔。有 鉴于以往的诸多教训,为了避免重蹈以往"自我东 方化"的覆辙,本研究特别强调在放眼全球时站稳 中国立场,强调这一点是由于当前全球化与西化之 间的界限模糊不清。一些人认为全球化就是向西方 看齐,因此他们会觉得称汤显祖为"东方的莎士比 亚"没有什么不妥,其实这和20世纪初一些国人跟 着西方人以"远东"称自己脚下的土地并无二致^③。 毋庸讳言,在章回体小说向现代小说"换型"的特殊 时期,提出与传统决裂并以西方叙事模式为楷模, 在当时来说都是积贫积弱国情下的激愤之语。鲁迅 等人的一些矫枉过正言论,如"要少——或者竟不 ——看中国书,多看外国书"等四,今人需要从"恨铁 不成钢""爱之深责之切"的角度来理解。时过境迁, 今天的我们不能继续这样来看待自己的传统,否则 容易陷入历史虚无主义的泥潭。

还应看到,对"自我东方化"持反对态度并不难,难就难在既反对"自我东方化"又不走向"自我中心"——"自我中心"与"本土立场"之间也有界限需要划分清楚。人类学家克利福德·吉尔兹(又译格尔茨)把知识分为"普遍性知识"与"地方性知识",两者在价值上并无差异⁸⁸。但我们觉得"普遍"与"地方"之分还是显示了对后者的某种歧视,因此有必

①见《酉阳杂俎》续集卷之一"支诺皋上"记载的"吴洞金履"故事。

②"Who, though, told the first Cinderella story? The earliest-dated version of such a story appears in a Chinese book written between A.D.850 and 860. In the Oriental tale, Yeh-hsien is mistreated by an ill-tempered stepmother, who dresses her in tattered clothes and forces her to draw water from dangerously deep well." Charles Panati, Extraordinary Origins of Everyday things, New York: Harper & Row,1987, p172。按,引语中的 "Yeh-hsien"即《酉阳杂组》中的叶限。

③必须指出,"远东"这类名词在当今中国仍未完全绝迹。

要作一点补充:如果真有所谓"普遍性知识"的话, 那么它也是由形形色色的"地方性知识"汇聚提炼 而成——无论是西方还是东方的知识,统统都属 "地方性知识"的范畴。因此,如果我们像欧洲中心 论者那样,把自己的经验当作"普遍性知识",把人 家的理论当作"地方性知识",也是有失公允的。比 较文学的学术史显示,"自我中心"在很大程度上妨 碍了比较文学的发展: 当今世界并未大同, 学者们 都是各民族中人,他们对各自的文化抱有特殊的感 情,这就难免"自我中心"意识渗入其研究之中,而 比较文学的最终目标是要建立理论统一的"世界文 学",要磨平众多棱角鲜明的个性达到这一目标绝 非易事。比较文学学者早就注意到这样一个事实: 歌德和马克思瞻望的世界文学远景是一个非常遥 远的理想,世界上没有任何一个民族愿意放弃自己 的个性,人们甚至不会认真地希望各民族文学之间 的差异消失,在此情况下不可能产生全球学者一致 认同的批评理论。提出这些观点的学者皆为西方 人.他们更多看到西方之外的学者不愿放弃自己民 族的"个性",而爱德华·赛义德虽然也在西方大学 任教,但作为出生在巴勒斯坦的阿拉伯人,他的西 方之外的"他者"身份令其注意到:对外来理论的 "抵制"也是"接纳所不可避免之一部分","理论的 旅行"需要"穿越各种文本压力的通道",这些压力 当然更多来自本土文本。他提出,第一,有一个起点 或类似起点的一个发韧的环境,使观念得以生发或 进入话语。第二,有一段得以穿行的距离,一个穿越 各种文本压力的通道,使观念从前面的时空点移向 后面的时空点,重新凸显出来。第三,有一些条件, 不妨称之为接纳条件或作为接纳所不可避免之一 部分的抵制条件。正是这些条件才使被移植的理论 或观念无论显得多么异样,也能得到相进和容忍。 第四,完全(或部分)地被容纳(或吸收)的观念因其 在新时空中的新位置和新用法而受到一定程度的 改造門。赛义德一方面看到"抵制"的不可避免,另一 方面又视其为"接纳"的题中应有之义,我们认为这 种态度较为可取。本研究所说的坚守本土立场,指 的就是这种有所"抵制"的"接纳"——不加"抵制" 的后果可能是"自我东方化",而太多的"抵制"又有 走向"自我中心"的危险,因此需要在两者之间保持 必要的平衡。赛义德还说,最终的"接纳"是外来理 论"因其在新时空中的新位置和新用法而受到一定 程度的改造",这一条也契合本研究主张的"以我为 主""为我所用"原则。

四、总体框架与子课题构成

叙事传统涉及的范围非常广阔,因此需要把目 光投向对其有重要影响的各种传播形态。法国经典 叙事学家杰拉尔·热奈特说:"从其名称来说,叙事 学应当讨论所有的故事,实际上却是围绕着小说, 把小说看作不言而喻的范本。"[10]本研究拟突破以 小说为叙事学主业的路径依赖,将对象扩大到包括 作为初始叙事的神话、民间种种涉事行为与载事器 物、戏剧与相关演事类型、含事咏事的诗歌韵文以 及小说与前小说类小说等。扩大研究范围的意图在 于,如果完全依赖以语言文字为载体的叙事文本, 无视汇入中西叙事传统这两条历史长河的八方来 水,对它们所作的比较研究就无法达到应有的深度 与广度。不过,本研究也不可能完全囊括所有的叙 事载体,选择以上对象是因为它们与叙事传统的形 成有着不可忽视的内在关联,神话是人类最早的讲 故事行为,在叙事史上的凿空作用自不待言;民间 叙事作为"在野的权威"和"地方性知识",对叙事传 统的形成有一种潜移默化的影响;戏剧在很长时期 内一直是大众接受故事的主要来源,其在社会各阶 层的传播远超别的叙事形态:诗歌的叙事性质经常 被其抒情性质所遮蔽,因此有必要把"讲故事"的诗 歌提上研究日程:小说研究在追溯叙事传统方面一 直扮演先导角色,本研究仍须在前人工作的基础上 继续予以深化和推进。此外,本研究还将开展包括 叙事理论及关键词以及叙事思想等方面的中西比 较。以上内容决定了本研究的总体框架和子课题构 成,下列七个子课题中,前两个为本研究的总论,其 他五个子课题则为分论:

- 1.中西叙事理论与关键词比较研究
- 2.中西叙事思想比较研究
- 3.中西神话叙事传统比较研究
- 4.中西小说叙事传统比较研究
- 5.中西戏剧叙事传统比较研究
- 6.中西诗歌叙事传统比较研究
- 7.中西民间叙事传统比较研究

总论属理论研究性质,对整个课题起统领和指导作用;分论则针对各叙事门类作分支研究,它们合起来构成本研究的主体内容。坦率地说,分论的五个子课题在数量上略感不足,因为叙事传统覆盖的范围实在太广,罗兰·巴特说:"对人类来说,似乎任何材料都适宜于叙事:叙事承载物可以是口头或书而后有声语言、是固定的或活动的画面、是手势,以及所有这些材料的有机混合;叙事遍布于神话、传

说、寓言、民间故事、小说、史诗、历史、悲剧、正剧、喜剧、哑剧、绘画(请想一想卡帕齐奥的《圣于絮尔》那幅画)、彩绘玻璃窗、电影、连环画、社会杂闻、会话。而且,以这些几乎无限的形式出现的叙事遍存于一切时代、一切地方、一切社会。"叫按照这样的定义,在上列五个子课题指向的神话叙事、民间叙事、诗歌叙事、戏剧叙事和小说叙事之外,应该还有大量涉事对象与叙事传统有关。考虑到子课题数量不可能增列太多,为了避免沧海遗珠之憾,我们将按"就近"原则,把一些必不可少的内容放进门类相近的子课题之中。

还须指出,本研究的子课题虽然各自独立,但 彼此之间存在着密切的逻辑联系,因为所涉门类的 叙事性质决定了它们之间的相近相通。举例来说, 诗歌叙事和小说叙事就传统来说存在着一种"混血" 现象,西方现代小说源于西班牙的流浪汉小说,而流 浪汉小说又与欧洲中世纪的"罗曼司"(romance,一 种诉诸吟唱的诗歌形态)有血缘关系:中国小说虽 然不是由某种诗体文学直接衍变而来,但正如董乃 斌所言,诗歌阵营中的赋在小说体制上打下的烙印 似乎比"前小说"还深四。如果再把戏剧叙事引进 来,我们就会看到,西方由于有源于希腊而光大于 莎士比亚的诗剧传统,戏剧叙事与诗歌叙事时常难 分彼此:而中国的元杂剧不但与诗歌类的散曲相 伴,小说中诗词入稗、韵散相生的情况也屡见不鲜, 小说和戏曲甚至还常被归为同一个门类。叙事门类 之间的相近相通,导致子课题的研究之间可以相互 启发。例如,中国小说中人物的类型化程度高于西 方小说,对此仅用小说叙事传统来解释还不能臻于 圆满,如果把中国戏剧"生旦净末丑外贴"的角色体 制考虑进来,我们就会看到人物类型化在中国是一 种跨越叙事门类的共同现象。还要提到,子课题往 上看有支撑总课题的功能,往周围看则有彼此扶持、 相互联络和触类旁通的作用,往下看它们本身又是 由若干个更为具体的研究对象所支撑。毫不夸张地 说,本研究的每一个子课题都有可能发展为自成系 统的大项目,当然现在条件还不成熟,我们将用实 际成果来证明这些对象的学术前景与研究价值。

最后要说的是,本研究的性质属于比较文学,对中西叙事传统作比较就是要打通中学和西学,突破以往中西分隔的治学格局,当然这种打通和突破的前提,是必须对中西两方面的知识都有足够牢固的把握。迄今为止,中西文学的比较研究已经收获

了相当丰硕的成果,其中不少与本研究关系密切, 它们为本研究提供了多方面的参照,为相关子课题 提供了前行的路标与重要的启发。但由于本研究的 重心在于叙事传统的比较研究,我们还需要深入到 中西各种叙事样式的发生进程之中,梳理其萌芽、 生长和形成之脉络,描述其相互激荡以及这种激荡 的后果与影响。就此而言,本研究对中学和西学的 打通是一种深层次的贯通,形象地说要用来自地下 树根深处的事实来解释中西两棵大树如何长成今 天这副枝繁叶茂的模样,或者说站在源头的位置来 观察中西两条大河如何一路奔腾向前。要作这样的 解释和观察,自然要付出比一般的比较研究更多的 努力。《优婆塞戒经》讲述了一个"三兽渡河"的故 事:"兔不至底,浮水而过;马或至底,或不至底;象 则尽底。"今人常讲的"脚踏实地",就是说像故事 中的大象那样踩着河底一步一个脚印地前行,本 研究也希望用这种"尽底"的方式来完成任务。

[参考文献]

- [1] 托·斯·艾略特,传统与个人才能[A].艾略特文学论文集 [C].李赋宁,译.南昌:百花洲文艺出版社,1994.
- [2] 欧文·白璧德.论创新[A].白璧德.文学与美国的大学[C]. 张沛,等,译.北京:北京大学出版社,2004.
- [3] 陈寅恪.论《再生缘》[A].陈寅恪.寒柳堂集[C].北京:三联书店,2001.
- [4] 歌德.歌德谈话录[M].朱光潜,译.北京:人民文学出版 社,1982.113.
- [5] 丁乃通.高僧与蛇女——东西方"白蛇传"型故事比较研究[A].华中师范大学民间文学研究室.中西叙事文学比较研究[C].陈建宪,等,译.武汉:华中师范大学出版社,1994.
- [6] 陈寅恪.与刘叔雅论国文试题书载[A].陈美廷.金明馆丛稿二编[C].北京:三联书店.
- [7] 鲁迅.华盖集·青年必读书——应《京报副刊》的征求[A]. 鲁迅全集:第3卷[C].北京:人民文学出版社,1981.
- [8] 克利福德·吉尔兹.地方性知识:阐释人类学论文集[M]. 王海龙,等,译.北京:中央编译出版社,2000:66.
- [9] 赛义德自选集[M].谢少波,等,译.北京:中国社会科学出版社,1999:138.
- [10] Gerard Genette. Fictional Narrative, Factual Narrative [J]. Poetics Today, 1990(4).
- [11] 罗兰·巴特. 叙事作品结构分析导论[A].张寅德.叙述学研究[C].北京:中国社会科学出版社,1989.
- [12] 董乃斌.中国古典小说的文体独立[M].北京:中国社会科学出版社,1994:138.

[责任编辑:戴庆瑄]